

HAMRON

011180



SV LED-LIST

Bruksanvisning i original

NO LED-LIST

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL LISTWA LED

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN LED STRIP

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE LED-LEISTE

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI LED-LISTA

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR RUBAN À LED

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL LED-STRIP

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)

(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

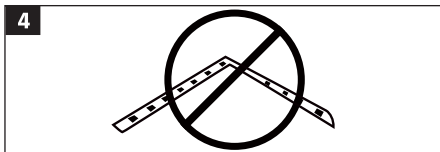
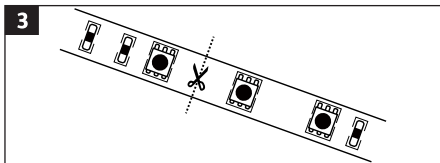
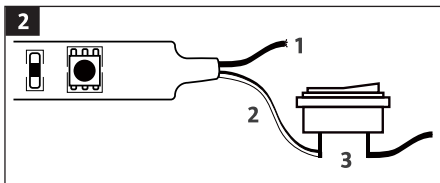
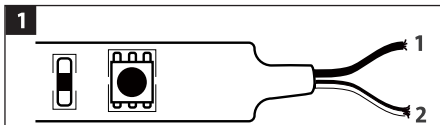
Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.








SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

- Använd inte produkten om den på något sätt kan äventyra fordonets trafiksäkerhet. Rikta inte ljuset mot föraren eller ut ur fordonet. Köparen bär hela ansvaret för att produkten monteras och används på avsett sätt och i enlighet med gällande regelverk och lagar rörande fordonsbelysning.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av illegal eller ej avsedd användning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Effekt	6x0,2 W
Spänning	12 V
Kabellängd	1 m
Mått	L 10,5 cm

BESKRIVNING

- LED-lister 2x.
- Ljusstarka, ytmonterade (SMD) lysdioder.
- Kan klippas till önskad längd.
- Böjlig och följsam silikongummistomme.
- Självhäftande – 3M skumgummitejp på baksidan.
- Enkel montering – dra av skyddsfolien och tryck på plats.
- Lämplig för både in- och utvändig användning.

MONTERING

1. Rengör den yta på vilken produkten ska monteras noga från oljerester och andra föroreningar.
2. Dra av skyddsfilmerna från produktens baksida och applicera 3M-skumgummitejpen på monteringsytan. Tryck kraftigt så att tejpens fäster ordentligt. Produkten är böjlig och följer monteringsytans form.
3. Anslut den svarta ledaren till chassijord och den svart/vita ledaren till fordonets +12V, antingen genom att ansluta den till en tändningsströmbrytarberoende strömkrets (bild 1) eller genom att ansluta den till en egen, separat strömbrytare (bild 2).

BILD 1

1. Svart ledare – chassijord.
2. Svart/vit ledare – tändningsströmbrytarberoende strömkrets.

BILD 2

1. Svart ledare – chassijord
 2. Svart/vit ledare
 3. Konstant 12 V (ej tändningsströmbrytarberoende)
4. Klipp till rätt längd: produkten får klippas endast vid de med en saxsymbol markerade klippställena.

BILD 3**OBS!**

- **Produkten får inte vikas och kan inte monteras i skarpa hörn.**

BILD 4




- **Anslut inte produkten direkt till fordonets batteri.**

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

- **Ikke bruk produktet hvis det på noe vis kan gå ut over kjøretøyets trafikksikkerhet. Ikke rett lyset mot føreren eller ut av kjøretøyet. Kjøperen bærer hele ansvaret for at produktet monteres og brukes på tiltenkt måte og i henhold til gjeldende regelverk og lover om kjøretøysbelysning.**
- **Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for skader som oppstår som følge av ulovlig eller ikke tiltenkt bruk.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Effekt	6x0,2 W
Spenning	12 V

Kabellengde	1 m
Mål	L 10,5 cm
Farge på LED-list	Rød

BESKRIVELSE

- LED-lister 2x.
- Lysstyrke, overflatemonterte (SMD) lysdioder.
- Kan klippes til ønsket lengde.
- Bøyeleg og fleksibel silikongummistamme.
- Selvklebende – 3M skumgummiteip på baksiden.
- Enkel montering – trekk av beskyttelsesfolien og trykk på plass.
- Egnet til både innen- og utendørs bruk.

MONTERING

1. Rengjør monteringsoverflaten nøye fra oljerester og andre forurensninger.
2. Trekk beskyttelsesfilmen fra produktets bakside og påfør 3M-skumgummiteipen på monteringsflaten. Trykk kraftig slik at teipen fester ordentlig. Produktet er bøyeleg og følger monteringsflatens form.
3. Koble den svarte lederen til chassisjord og den svarte/hvite lederen til kjøretøyets +12 V, enten ved å koble den til en tenningsstrømbryteravhengig strømkrets (bilde 1) eller ved å koble den til en

egen, separat strømbryter (bilde 2).

BILDE 5

1. Svart leder – chassisjord.
2. Svart/hvit leder – tenningsstrømbryteravhengig strømkrets.

BILDE 6

1. Svart leder – chassisjord
2. Svart/hvit leder
3. Konstant 12 V (ikke tenningsstrømbryteravhengig)
4. Klipp til rett lenge: produktet skal kun klippes på stedene med sakssymbol.

BILDE 7**MERK!**

- **Produktet skal ikke brettes og kan ikke monteres i skarpe hjørner.**

BILDE 8




- **Ikke koble produktet direkte til kjøretøyets batteri.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

- **Nie używaj produktu, jeśli w jakikolwiek sposób może zagrozić bezpieczeństwu pojazdu w ruchu drogowym. Nie kieruj światła w stronę kierowcy ani na zewnątrz pojazdu. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność za poprawny montaż i użytkowanie produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi oświetlenia pojazdu.**
- **Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek użycia bezprawnego lub niezgodnego z przeznaczeniem.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Moc	6 x 0,2 W
Napięcie	12 V

Długość przewodu	1 m
Wymiary	Dł. 10,5 cm
Kolor na listwie LED	Czerwony

OPIS

- Listwy LED x 2.
- Jasne diody (SMD) montowane na powierzchni.
- Można przyciąć na wybraną długość.
- Giętki i elastyczny stelaż gumowo-silikonowy.
- Samoprzylepne – taśma piankowa 3M z tyłu.
- Prosty montaż – zdejmij folię ochronną i dociśnij w wybranym miejscu.
- Odpowiednie do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.

MONTAŻ

1. Wyczyść powierzchnię, na której ma być zamontowany produkt, z resztek oleju oraz innych zanieczyszczeń.
2. Zdejmij folię ochronną z tyłu produktu i przyklej taśmę piankową 3M na powierzchni montażowej. Dociśnij mocno, aby taśma porządnie przylgnęła. Produkt jest giętki i dostosowuje się do kształtu powierzchni montażowej.
3. Podłącz czarny przewód do uziemienia podwozia pojazdu i czarno-biały przewód do gniazda +12 V w pojeździe, albo podłączając go do obwodu

zależnego od przelącznika zapalniczki (rys. 1), albo poprzez podłączenie go do własnego, oddzielnego przelącznika (rys. 2).

RYS. 9

1. Czarny przewód – uziemienie podwozia pojazdu.
2. Czarno-biały przewód – obwód włącznika zapalniczki.

RYS. 10

1. Czarny przewód – uziemienie podwozia pojazdu
2. Czarno-biały przewód
3. Stałe 12 V (niezależne od włącznika zapalniczki)
4. Dotnij na odpowiednią długość: produkt można ciąć tylko w miejscu symbolu nożyczek.

RYS. 11

UWAGA!

- **Produktu nie wolno zawiązać ani montować na ostrych narożnikach.**

RYS. 12




- **Nie podłączaj produktu bezpośrednio do akumulatora pojazdu.**

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

- **Do not use the product if it can in any way put the road safety of the vehicle at risk. Do not point the light at the driver or out from the vehicle. The buyer is responsible for installing and using the product as it is intended to be used and in accordance with the rules and regulations, and laws, concerning vehicle lights.**
- **The manufacturer cannot accept liability for any damage resulting from illegal or unintended use.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Output	6x0.2 W
Voltage	12 V
Cable length	1 m

Size	L 10.5 cm
Colour of LED strip	Red

DESCRIPTION

- LED strips 2x.
- Bright, surface mounted (SMD) LEDs.
- Can be cut to required length.
- Bendable and flexible silicone rubber core.
- Self-adhesive – 3M foam rubber tape on back.
- Simple mounting – pull off the protective film and press in place.
- Suitable for both internal and external use.

MOUNTING

1. Carefully clean the surface on which the product is to be mounted from oil residue and other impurities.
2. Pull off the protective film from the back of the product and apply the 3M foam rubber tape on the mounting surface. Press on firmly to fasten the tape. The product bends to the shape of the surface.
3. Connect the black wire to the chassis (earth) and the black/white wire to +12V on the vehicle, either by connecting to an ignition switch circuit (fig. 1) or a separate switch (fig. 2).

FIG. 13

1. *Black wire – chassis (earth).*

2. *Black/white wire – ignition switch circuit.*

FIG. 14

1. *Black wire – chassis (earth)*
2. *Black/white wire*
3. *Constant 12 V (not ignition switch)*
4. Cut to the right length: the product must only be cut at the points marked with a scissor symbol.

FIG. 15**NOTE:**

- **The product must not be folded and cannot be mounted in sharp corners.**

FIG. 16




- **Do not connect the product directly to the vehicle battery.**

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

- **Das Produkt nicht verwenden, wenn es in irgendeiner Weise die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs beeinträchtigen kann. Richten Sie das Licht nicht auf den Fahrer oder aus dem Fahrzeug heraus. Die Verantwortung dafür, dass das Produkt bestimmungsgemäß und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen zur Fahrzeugbeleuchtung installiert und verwendet wird, trägt ausschließlich der Käufer.**
- **Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf rechtswidrige oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung zurückzuführen sind.**

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	6x0,2 W
Spannung	12 V
Kabellänge	1 m
Maße	L 10,5 cm
Farbe der LED-Leiste	Rot

BESCHREIBUNG

- LED-Leisten 2x
- Helle, oberflächenmontierte (SMD) LEDs.
- Kann auf die gewünschte Länge zugeschnitten werden.
- Flexibler und anpassungsfähiger Silikongummirahmen.
- Selbstklebend – 3M Schaumstoff-Klebeband auf der Rückseite.
- Einfache Montage – Schutzfolie abziehen und andrücken.
- Geeignet für innen und außen.

MONTAGE

1. Oberfläche, auf der das Produkt montiert werden soll, gründlich von Ölrückständen und anderen Verunreinigungen reinigen.
2. Schutzfolie von der Rückseite des Produkts abziehen und das 3M-Schaumstoff-Klebeband auf der Montagefläche anbringen. Kräftig andrücken, damit

das Band sicher haftet. Das Produkt ist flexibel und passt sich der Form der Montagefläche an.

3. Schwarzen Leiter an Fahrzeugmasse anschließen und den schwarzweißen Leiter an +12V des Fahrzeugs, entweder durch Anschluss an einen zündungsabhängigen Stromkreis (Abb. 1) oder durch Anschluss an einen eigenen separaten Schalter (Abb. 2).

ABB. 17

1. *Schwarzer Leiter – Fahrzeugmasse.*
2. *Leiter Schwarz/weiß – zündungsabhängiger Stromkreis.*

ABB. 18

1. *Schwarzer Leiter – Masse*
2. *Leiter schwarz/weiß*
3. *Dauer-12-Volt (nicht zündungsabhängig)*
4. Auf die richtige Länge zuschneiden: Das Produkt darf nur an den mit einer Schere markierten Punkten geschnitten werden.

ABB. 19

ACHTUNG!

- **Das Produkt darf nicht geknickt werden und kann nicht in scharfe Ecken montiert werden.**

ABB. 20




- **Schließen Sie das Produkt nicht direkt an die Fahrzeugbatterie an.**

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

- **Älä käytä tuotetta, jos se voi millään tavalla vaarantaa ajoneuvon turvallisuuden. Älä suuntaa valoa kuljettajaan tai ajoneuvon ulkopuolelle. Ostaja kantaa täyden vastuun tuotteen asianmukaisesta asennuksesta ja käytöstä ajoneuvojen valoja koskevien säännösten ja lakien mukaisesti.**
- **Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat laittomasta tai asiattomasta käytöstä.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säästösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Teho	6x0,2 W
Jännite	12 V
Johdon pituus	1 m

Mitat	L 10,5 cm
LED-listan väri	Punainen

KUVAUS

- LED-listat 2x.
- Kirkkaat, pinta-asennetut (SMD) LEDit.
- Voidaan leikata halutun pituiseksi.
- Joustava ja notkea silikonikumirunko.
- Itsekiinnittyvä - 3M vaahtokumiteippi takana.
- Helppo asennus - irrota suojakalvo ja paina paikalleen.
- Soveltuu sekä sisä- että ulkokäyttöön.

ASENNUS

1. Puhdista pinta, johon tuote asennetaan, huolellisesti öljyjäämistä ja muista epäpuhtauksista.
2. Irrota suojakalvo tuotteen takapuolelta ja kiinnitä 3M-vaahtokumiteippi kiinnityspinnalle. Paina lujasti, jotta teippi kiinnittyy kunnolla. Tuote on joustava ja seuraa asennuspinnan muotoa.
3. Kytke musta johto maadoituspisteeseen ja musta/valkoinen johto ajoneuvon +12 V:n jännitteeseen joko kytkemällä se virta-avaimella kytkettyyn piiriin (kuva 1) tai kytkemällä se omaan erilliseen kytkimeen (kuva 2).

KUVA 21

1. Musta johdin - maadoituspiste.
2. Musta/valkoinen johdin - virta-avaimella kytketty piiri.

KUVA 22

1. Musta johdin - maadoituspiste
 2. Musta/valkoinen johdin
 3. Jatkuva 12 V (virta-avaimesta riippumaton)
4. Leikkaa sopivan pituiseksi: tuotteen saa leikata vain saksilla merkityistä kohdista.

KUVA 23**HUOM!**

- **Tuotetta ei saa taittaa eikä asentaa teräviin kulmiin.**

KUVA 24




- **Älä liitä tuotetta suoraan ajoneuvon akkuun.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

- **N'utilisez pas le produit s'il peut d'une quelconque manière mettre en danger la sécurité routière. Ne dirigez pas la lumière face au conducteur ou vers l'extérieur du véhicule. L'acheteur assume la pleine et entière responsabilité de montage et d'utilisation du produit de la manière prévue et conformément aux règles et lois applicables aux éclairages des véhicules.**
- **Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation illégale ou non prévue.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/ règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	6x0,2 W
Tension	12 V

Longueur du câble	1 m
Dimensions	L 10,5 cm
Couleur du ruban à LED	Rouge

DESCRIPTION

- Rubans à LED 2x.
- LED lumineuses puissantes, montées en surface (SMD).
- Peuvent être découpées à la longueur souhaitée.
- Ossature en caoutchouc de silicone souple et flexible.
- Autocollant - Ruban en caoutchouc mousse 3M au dos.
- Pose facile - retirez le film protecteur et appuyez pour le mettre en place.
- Convient pour une utilisation intérieure et extérieure.

MONTAGE

1. Nettoyez soigneusement la surface sur laquelle le produit doit être fixé, pour enlever les résidus d'huile et autres contaminants.
2. Retirez le film protecteur à l'arrière du produit et appliquez le ruban en caoutchouc mousse 3M sur la surface de fixation. Appuyez fermement pour que le ruban adhère solidement. Le produit est flexible et épouse la forme de la surface de fixation.

3. Connectez le conducteur noir à la masse du châssis et le conducteur noir/blanc à la borne +12V du véhicule, en le connectant à un circuit dépendant du contacteur d'allumage (Fig. 1), ou à un interrupteur séparé et propre (Fig. 2).

FIG. 1

1. *Conducteur noir - masse châssis.*
2. *Conducteur noir/blanc - circuit dépendant du contacteur d'allumage.*

FIG. 2

1. *Conducteur noir - masse châssis*
2. *Conducteur noir/blanc*
3. *12 V constant (ne dépend pas du contacteur d'allumage)*
4. Coupez à la bonne longueur : le produit ne peut être coupé qu'aux points de coupe marqués et avec une paire de ciseaux.

FIG. 3**REMARQUE !**

- **Le produit ne doit pas être plié et ne peut pas être fixé sur des angles vifs.**

FIG. 4

- **Ne branchez pas le produit directement à la batterie du véhicule.**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

- **Gebruik het product niet als het op enigerlei wijze de verkeersveiligheid van het voertuig in gevaar kan brengen. Richt het licht niet op de bestuurder of uit het voertuig. De koper draagde volledige verantwoordelijkheid voor het monteren en gebruiken van het product op de beoogde manier en in overeenstemming met de geldende regelgeving en wetten met betrekking tot voertuigverlichting.**
- **De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van illegaal of niet-beoogd gebruik.**

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen	6 x 0,2 W
Spanning	12 V
Snoerlengte	1 m
Afmetingen	L 10,5 cm
Kleur van de led-strip	Rood

BESCHRIJVING

- Led-strips 2x.
- Felle opbouwlichtdioden (SMD).
- Kan op de gewenste lengte worden geknipt.
- Buigzaam en contouren volgend frame van siliconenrubber.
- Zelfklevend – 3M-schuimrubbertape op de achterkant.
- Eenvoudig te monteren – trek de beschermfolie eraf en druk vast op de gewenste plek.
- Kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

MONTAGE

1. Reinig het oppervlak waarop het product moet worden gemonteerd en verwijder eventuele olieresten en andere verontreinigingen.
2. Trek de beschermfolie van de achterkant van het product en druk de 3M-schuimrubbertape op het

gewenste oppervlak. Druk stevig aan, zodat de tape goed vastzit. Het product is buigzaam en volgt de vorm van het oppervlak waarop het wordt bevestigd.

3. Sluit de zwarte draad aan op de chassisarde en de zwart/witte draad op de +12V-uitgang van het voertuig door deze aan te sluiten op een stroomkring die wordt geactiveerd door de ontstekingschakelaar (afbeelding 1) of door deze aan te sluiten op een eigen, afzonderlijke schakelaar (afbeelding 2).

AFB. 1

1. *Zwarte draad – chassisarde.*
2. *Zwart/witte draad - Stroomkring die wordt geactiveerd door de ontstekingschakelaar.*

AFB. 2

1. *Zwarte draad – chassisarde*
2. *Zwart/witte draad*
3. *Constant 12 V (niet afhankelijk van de ontstekingschakelaar)*
4. Knip de juiste lengte af: het product mag alleen worden afgeknipt op de met een schaarsymbool gemarkeerde plekken.

AFB. 3

LET OP!

- **Het product mag niet worden gebogen en kan niet in scherpe hoeken worden gemonteerd.**

AFB. 4

- **Sluit het product niet rechtstreeks op de accu van het voertuig aan.**

